Patwa [jam] / English [en] ☺

2

📠 Georgette McGlashen

✉ Zablon Alex Nguku

✏ Humphreys Odunga

📠 Georgette McGlashen (jam)

✉ Zablon Alex Nguku

✏ Humphreys Odunga

Taam Di Banaana-Man / Tom the banana seller
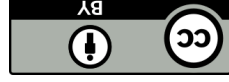
globalstorybooks.net

Global Storybooks
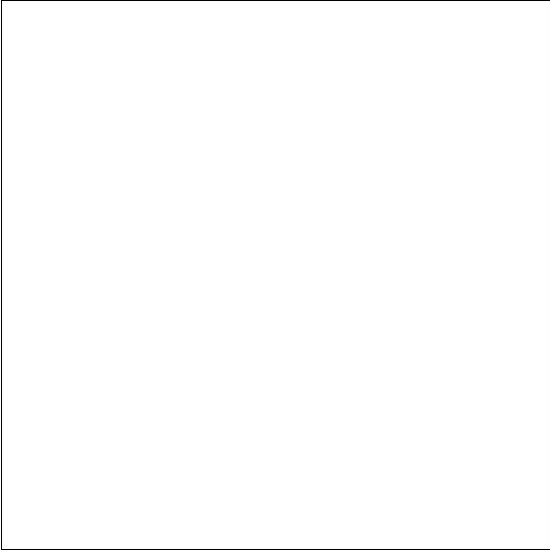
Taam a kyari wahn baaskit a raip banaana.

. . .

Tom carries a tray of ripe bananas.
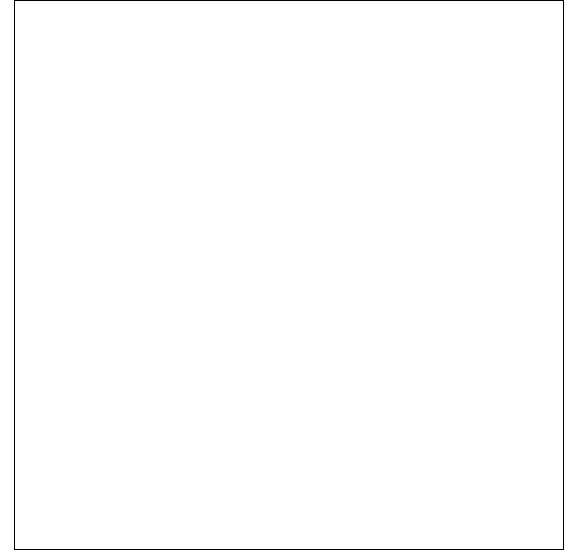
Tom goes to the market to sell bananas.

. . .
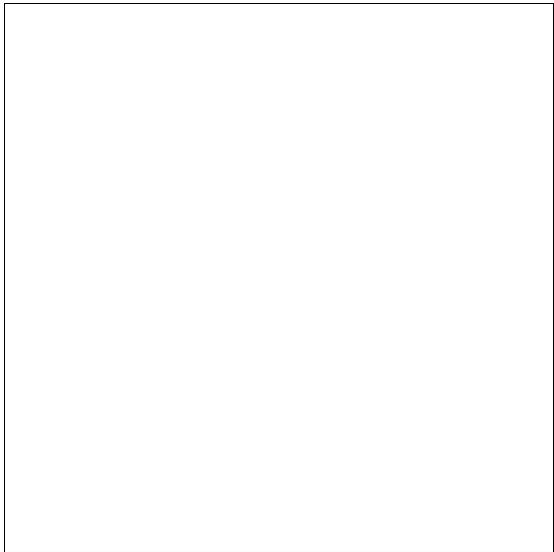
Taam go a maakit fi sel banaana.
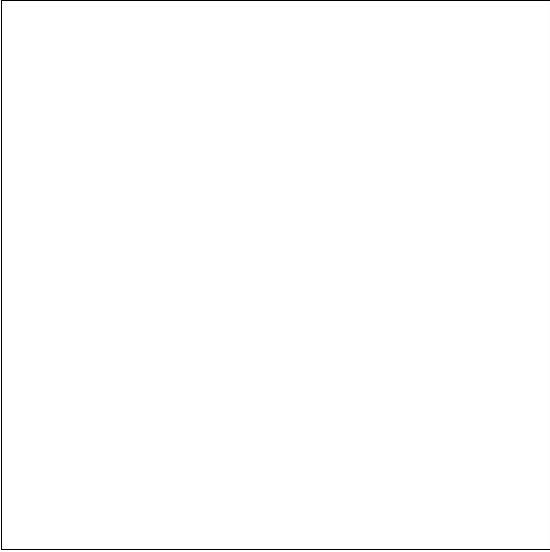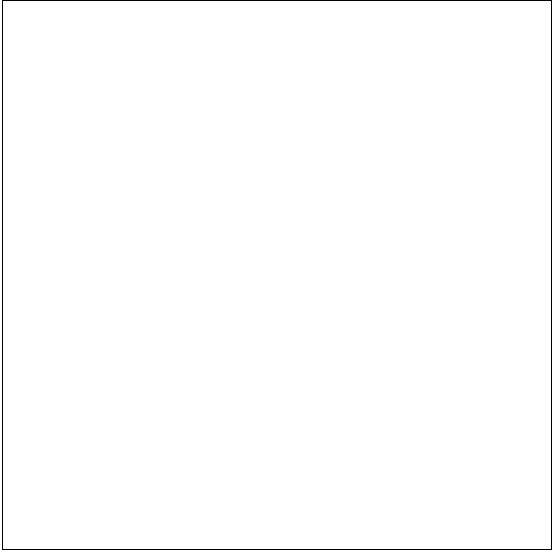
Piipl a maakit a bai fruut.

. . .

People at the market are buying fruit.

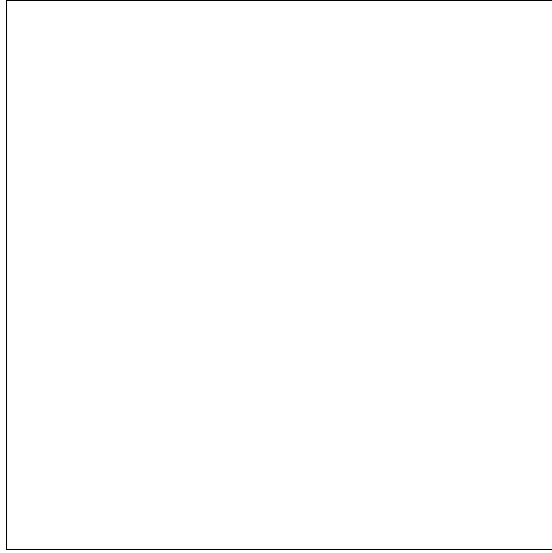Taam balans di baaskit pan im ed an go a im yaad.

. . .

Tom balances the tray on his head and goes home.

Bot nobadi naa bai Taam banaana dem.
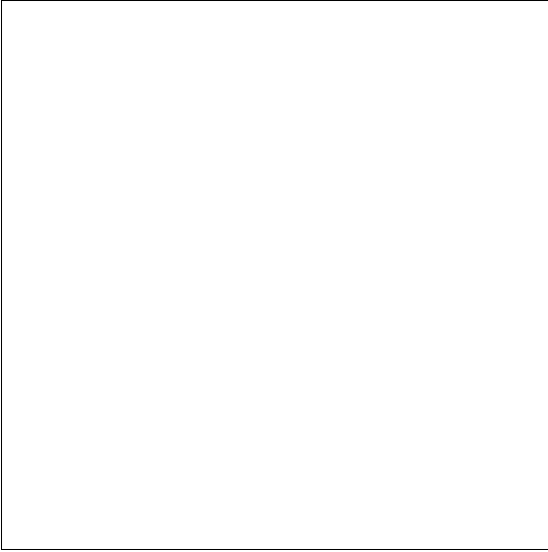Dem prifa fi bai fruut fram di uman dem.

. . .

But no one is buying Tom's bananas.
They prefer to buy fruit from women.

Den Taam go bai suop, shuga an bred.
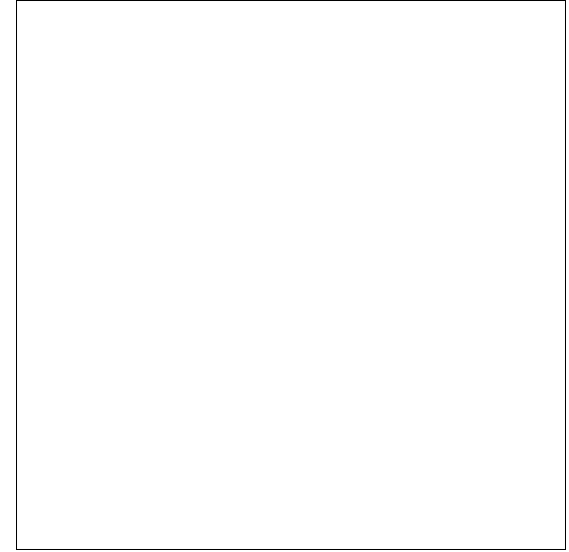Im put di tingz dem ina im baaskit.

. . .

Then Tom buys soap, sugar, and bread.
He puts the things in his tray.

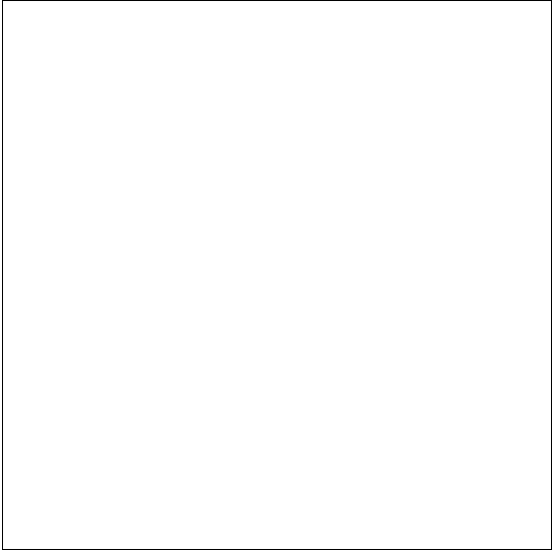"Ina fiwi komyuuniti, onggl uman sel fruut," piipl se. "Wa kaina man dis?" piipl aks.

. . .

"In our community, only women sell fruit," people say. "What kind of a man is this?" people ask.

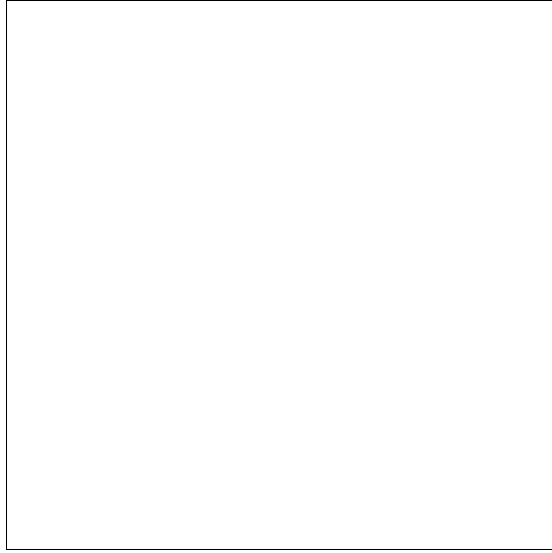Suuhn, di baaskit emti. Taam kount op di moni we im mek.

. . .

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

Bot Taam no gi op. Im kaal out, "Bai mi swiit raip banaana dem!"

. . .

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"

Muor piipl kom a di staal. Dem bai Taam banaana dem an nyam dem.
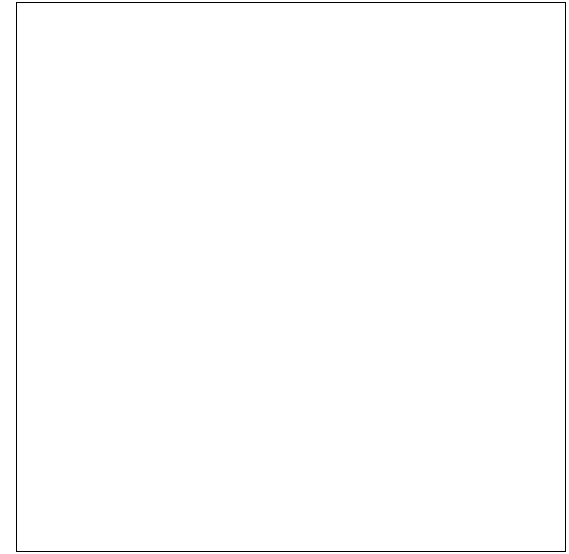
. . .

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.

Wahn uman pik op a bonch a banaana
fram outa di baaskit. Shi luk pan it gud-
gud.

. . .

One woman picks up a bunch of
bananas from the tray. She looks at the
bananas carefully.

Di uman bai di banaana dem.

. . .

The woman buys the bananas.